

[資 料]

資料 1 : 調査団員・氏名

資料1 調査団員・氏名

(1) 準備調査

総括	石間 聡孝	JICA国際協力専門員
計画調整	河野 真典	JICA経済基盤開発部・情報通信第一課
業務主任/建造計画/運用・維持管理計画	山田 通政	(一財)日本造船技術センター
船体設計	井上彰一郎	(一財)日本造船技術センター
運航計画/機関設計	小川 賢	(一財)日本造船技術センター
艤装・電気通信設計	富士 泰宏	(一財)日本造船技術センター
機材・調達計画/積算	大島 茂	(一財)日本造船技術センター

(2) 準備調査報告書(案)説明調査

総括	石間 聡孝	JICA国際協力専門員
計画調整	河野 真典	JICA経済基盤開発部・情報通信第一課
業務主任/建造計画/運用・維持管理計画	山田 通政	(一財)日本造船技術センター
船体設計	井上彰一郎	(一財)日本造船技術センター

資料 2 : 調査行程

資料 2 調査行程

(1) 準備調査

日 順	月日	曜日	行動および調査内容
1	9/29	日	成田発（山田、小川、通訳Ⅰ）
2	9/30	月	（ドバイ・アジスアベバ経由）ジブチ着
3	10/01	火	海事局訪問、2009年引き渡しのフェリーの状況を海事局長から聴取（山田、小川、通訳Ⅰのコンサルタント先発隊3名にて）
4	10/02	水	エスカル地区のDCGの巡視艇係留地整備計画を聴取
5	10/03	木	ジブチ自治港の修繕施設を視察（スリップウェー、フローティングドック、ワークショップ等）
6	10/04	金	ジブチ港湾地区を海上から視察、入手資料等整理、内部打ち合わせ
7	10/05	土	官団員、コンサル後発隊（富士、大島、通訳Ⅱの3名）と合流、DCGを訪問、長官以下副長官らと協議を開始
8	10/06	日	外務省を表敬、DCGにて協議続行
9	10/07	月	設備運輸省大臣を表敬、国家安全保障委員長官を表敬、MOD草案審議、ドラレ地区のDCG訓練所視察
10	10/08	火	午前、石間調査団長とワイス沿岸警備艇長官がM/Dに署名、外務省事務次官アリハッサン氏もWITNESSで署名。その後コンサルタントチームはDCG副長官と協議、午後コンサルタントチームはロヤダ視察
11	10/09	水	DCG長官、副長官と技術内容を協議。官団員帰国の途へ、井上団員到着
12	10/10	木	DCG副長官と巡視艇の仕様について協議
13	10/11	金	メモランダム・オブ・テクニカルディスカッション草案を作成、現地調査結果概要草案を作成、入手資料整理、面談社リスト作成等
14	10/12	土	陸路タジュラへ、タジュラにて州知事等を表敬、現地視察。その後オボックに移動し、DCG担当者で合流し、オボック港を現地視察
15	10/13	日	オボックを出発し、コール・アンガル及び周辺を現地視察、その後オボックに戻り海路ジブチに戻る
16	10/14	月	DCGにて協議後、メモランダムにDCG長官と業務主任間で署名
17	10/15	日	午前ジブチ発にて帰国の途へ
18	10/16	月	成田着

(2) 準備調査報告書（案）説明調査

日 順	月日	曜日	行動および調査内容
1	12/12	木	成田発（山田、小川、通訳 I）
2	12/13	金	（ドバイ・アジスアベバ経由）ジブチ着
3	12/14	土	DCG ワイス長官と面談、ジブチ政府の対応状況を聴取 DCG アワダ副長官に巡視艇の準備調査報告書(案)を説明 午後/JICA 団員が到着合流、JICA 団員へ午前中のジブチ政府の対応状 況及び準備調査報告書(案)の説明状況を報告 夕刻/現地 JICA 支所関係者と本件プロジェクト準備調査団の打合せ
4	12/15	日	調査団及び JICA ジブチ支所関係者で外務省二国間協力局長表敬 調査団及び JICA ジブチ支所関係者で DCG 訪問、協議。 ドラレ地区の DCG 訓練施設撤去状況視察、IMO 海上保安教育訓練施設 （ジブチコード署名国の海上保安要員の教育施設）建設現場視察
5	12/16	月	DCG 訪問、USA 供与ウォータージェット方式巡視艇（12m型）乗船調査 石間調査団長とワイス長官の間で今回の調査報告書（案）に関する打ち 合わせミニッツに署名、外務省二国間条約局長が立会人として署名（持 ち回り署名） 日本からの無償資金協力による供与フェリー「ブルハン カッシム」訪 船、機関長から状況聴取。10 月訪船時からのその後について状況調査 在ジブチ日本大使館表敬、本プロジェクト準備調査状況報告
6	12/17	火	ジブチ発（アジスアベバ、ドバイ経由）
7	12/18	水	成田着

資料3：関係者（面会者）リスト

資料 3 関係者（面会者）リスト

ジブチ国海上保安能力向上のための巡視艇建造計画準備調査
面談者リスト

所属、	役職、	氏名
設備運輸省 (MOET)	大臣	Mr. Moussa Ahmed Hassan
	事務次官	Mr. Adou Ali Adou
	海事局長	Mr. Ali-Mirah Chehem
同	船舶検査部長	Mr. Houssein Sougoe
同	海上交通部長	Mr. Ahmed Moussa Ahmed
Djibouti Coast Guard ジブチ沿岸警備隊	Lt/Colonel 長官	Mr. Wais O.Bogoreh
	Deputy Commandant 副長官	Mr. Mohamed Adawa Mohamed
	Chef Secretariat 総務部長	Mr. Omar Osman
	Chef Technical Support Dept テクニカルサポート部長	Mr. Abdoulrahman Aden
	Chef Equip 装備長	Mr. Ibrahim Ahmed
	Chef Equip Adjoint 副装備長	Mr. Hussein Diriih
MOFAIC 外務国際協力省	事務次官兼政府スポークスマン	Mr. Mohamed Ali Hassan
	アジアオセアニア次長	Mr. Abdoul Houssein Omar
	アジアオセアニア部顧問	Mr. Omar Mahamoud Farah
国家安全保障委員会	長官	Mr. Hassan Said
ジブチ国際自治港 (PAID)	インフラ支援局技術支援部長	Mr. Abudoura Aden
設備運輸省海事局	フェリー「Mohamed Bourhan Kassim」 船長	Mr. Bourhan Mohamed Abass
同	同 機関長	Mr. Abdi Abdillah
タジュラ州	知事	Mr. Abdoul Malik
	県会議長	Mr. Hassan Houssein
	県会議員	Mr. Ali Ahmedine
オボック海軍基地	所長	Mr. Mohamed Said
コールアンガル海軍 駐屯地	所長	Mohamed Ibrahim
コールアンガル陸軍 駐屯地	所長	Abjadout Ismael Hoche
Ent. Bragante 社	社長	Mr. Bragante

日本国側（敬称略）

在ジブチ日本国大使館	特命全権大使 参事官 三等書記官	西岡 淳（にしおか あつし） 長澤秀一（ながさわ ひでかず） 鵜沼達郎（うぬま たつろう）
JICA ジブチ支所 同	支所長 企画調査員	原田勝成（はらだ かつなり） 宮中康江（みやなか やすえ）
JICA ジブチ沿岸警備隊	能力拡充プロジェクト 業務調整/組織強化担当専門家	渋木圭太（しぶき けいた）

資料 4 : 討議議事録 (M/D)

**MINUTES OF DISCUSSIONS
ON PREPARATORY SURVEY
FOR THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF PATROL VESSELS
FOR IMPROVEMENT OF MARITIME SAFETY AND SECURITY
IN DJIBOUTI**

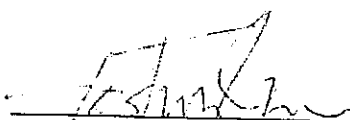
In response to a request from the Government of Djibouti (hereinafter referred to as "GOD"), the Government of Japan decided to conduct a Preparatory Survey on the Project for Construction of Patrol Vessels for Improvement of Maritime Safety and Security (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the survey to Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

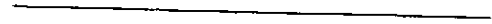
JICA sent the Preparatory Survey Team for the Field Survey (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Toshitaka Ishima, Visiting Senior Advisor for Maritime Safety and Security, JICA, and is scheduled to stay in the country from October 5th to October 10th, 2013.

The Team held discussions with the officials concerned of Djiboutian side, and conducted a field survey at the Project site.

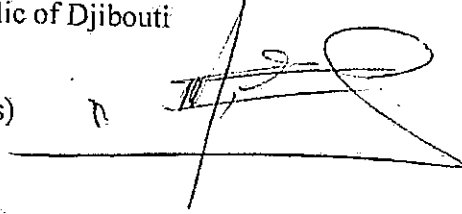
In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described on the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare a Draft Report of the Preparatory Survey.

Djibouti, 8th October, 2013


MR. TOSHITAKA ISHIMA
Visiting Senior Advisor,
Japan International Cooperation Agency
Japan



LT/COL WAIS OMAR BOGOREH DCG
Commandant,
Djibouti Coast Guard
Ministry of Equipment and Transportation
Republic of Djibouti

(Witness)


MR. MOHAMED ALI HASSAN
General Secretary,
Ministry of Foreign Affairs and International
Cooperation
Republic of Djibouti

ATTACHMENT

1. Objective of the Project
The objective of the Project is to construct patrol vessel(s) for improvement of DCG's mobility.
2. Project Site
The site of the project is located at Djibouti which is shown in Annex-1.
3. Responsible and Implementing Organizations
The responsible and implementing organization is Djibouti Coast Guard (DCG), Ministry of Equipment and Transportation (MoET).
The organization charts are shown in Annex-2.
4. Project Component
 - 4-1. After discussions with the Team, the following items were requested by Djiboutian side.
 - Requested components: two (2) patrol vessels basically equivalent to Japan Coast Guard's CL-type patrol craft in the specificationJICA will assess the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval.
5. Japan's Grant Aid Scheme
 - 5-1. The Djiboutian side understands the Japan's Grant Aid Scheme and necessary measures to be taken by the Djiboutian side. The Team explained the procedures for the Project described in Annex-3 and 4.
 - 5-2. Djiboutian side agreed to take the necessary measures, as described in Annex-5 for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.
6. Schedule of the Study
 - 6-1. The Team will proceed with further studies in Djibouti until October 14th, 2013.
 - 6-2. JICA will prepare the draft report and the draft specification in English and dispatch a mission in order to explain their contents around December, 2013.
 - 6-3. If the contents of the report are accepted in principle by Djiboutian side, JICA will complete the final report and send it to Djiboutian side by March, 2014.

 Other Relevant Issues

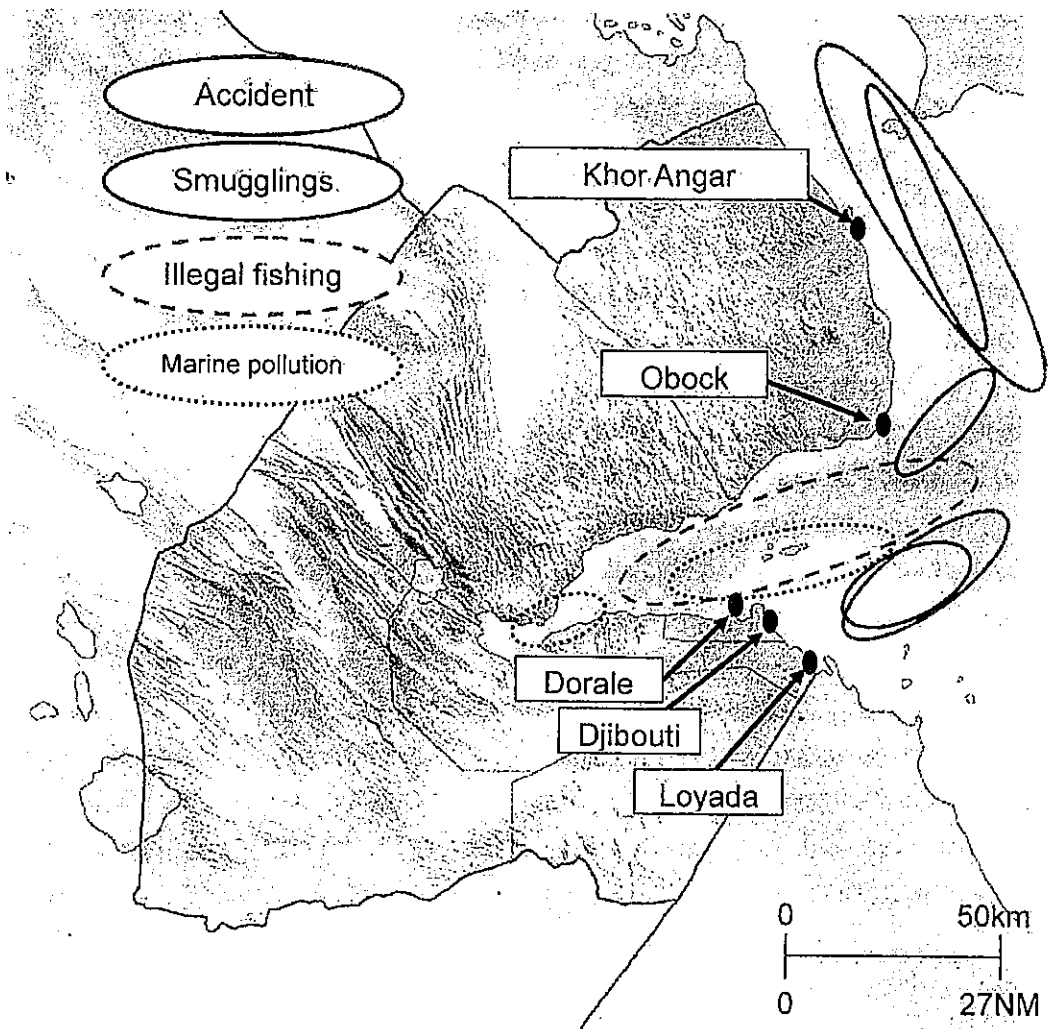
wab 3

- 7-1. The Team explained contents of the 'Japan's ODA Charter' and 'Japan's policy on the control of arms exports'. The Djiboutian side assured that the vessel(s) and equipment to be provided on the Project would never be utilized for military purpose under any circumstances.
- 7-2. The Djiboutian side made a commitment to secure the necessary personnel and budget for operation and maintenance.
- 7-3. Djiboutian side explained that DCG has a concrete plan of constructing jetties for DCG vessels at Escale as shown in Annex-6 and the budget for this plan is already requested to upper agencies. Therefore, jetties for the vessels procured by the Project will be prepared before their arrival.
- 7-4. Djiboutian side explained that there are no concrete plans of procuring vessels from other donors at present.
- 7-5. Djiboutian side requested the vessels with long cruising ranges enough for their operation. The Team explained that cruising range should be determined by considering the balance among other specifications.
- 7-6. Both sides discussed on the propulsion system to be applied to the vessels. Djiboutian side expressed that water jet system is preferable. The Team responded that there are water jet and conventional propeller system, each of which has merits and demerits respectively. Therefore, both sides agreed that the Team will conduct further study and propose a suitable system for DCG by the next mission around December, 2013.

- Annex-1 Project Site
- Annex-2 Organization Charts (DCG)
- Annex-3 Japan's Grant Aid
- Annex-4 Flow Chart of Japan's Grant Aid Procedures
- Annex-5 Major Undertakings to be taken by Each Government
- Annex-6 A plan of new jetties at Escale

WJOB 3

Annex-1 Project Site

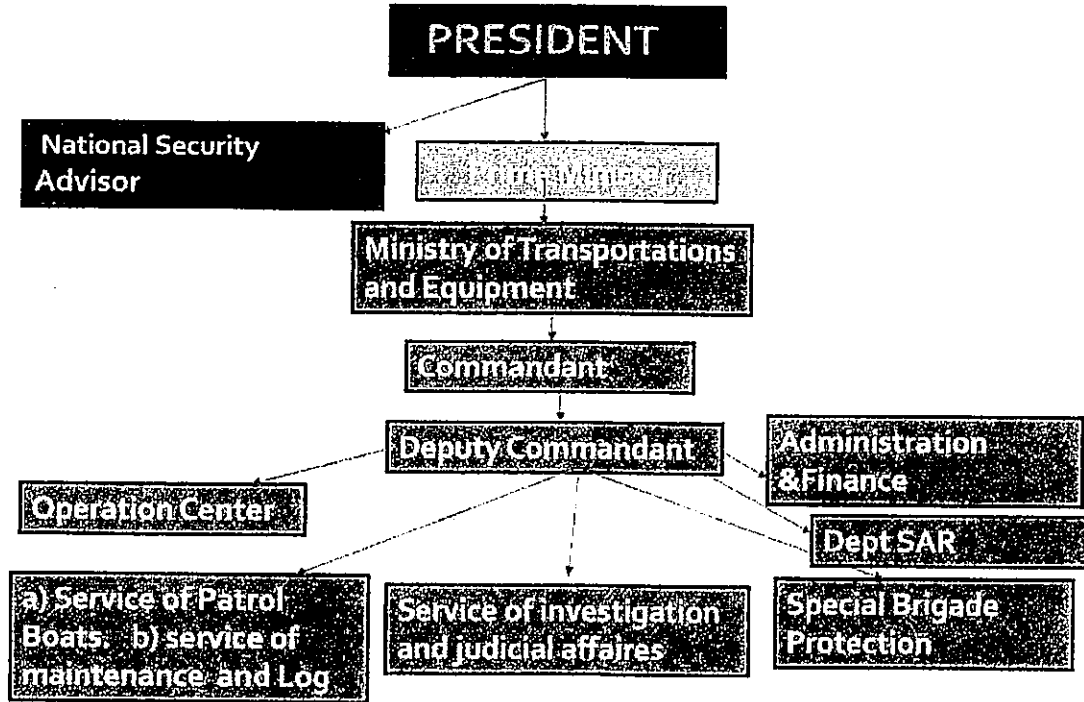


AS

WOB

Annex-2 Organization Structure (DCG)

Organization Structure of DCG



AS

wob

JAPAN'S GRANT AID

The Government of Japan (hereinafter referred to as "the GOJ") is implementing the organizational reforms to improve the quality of ODA operations, and as a part of this realignment, a new JICA law was entered into effect on October 1, 2008. Based on this law and the decision of the GOJ, JICA has become the executing agency of the Grant Aid for General Projects, for Fisheries and for Cultural Cooperation, etc.

The Grant Aid is non-reimbursable fund provided to a recipient country to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for its economic and social development in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

1. Grant Aid Procedures

The Japanese Grant Aid is supplied through following procedures :

- Preparatory Survey
 - The Survey conducted by JICA
- Appraisal & Approval
 - Appraisal by the GOJ and JICA, and Approval by the Japanese Cabinet
- Authority for Determining Implementation
 - The Notes exchanged between the GOJ and a recipient country
- Grant Agreement (hereinafter referred to as "the G/A")
 - Agreement concluded between JICA and a recipient country
- Implementation
 - Implementation of the Project on the basis of the G/A

2. Preparatory Survey

(1) Contents of the Survey

The aim of the preparatory Survey is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project made by the GOJ and JICA. The contents of the Survey are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of relevant agencies of the recipient country necessary for the implementation of the Project.
- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, financial, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed between both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of an outline design of the Project.
- Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request by the recipient country are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Outline Design of the Project is confirmed based on the guidelines of the Japan's Grant Aid scheme.

JICA requests the Government of the recipient country to take whatever measures

4/3

WOB

necessary to achieve its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization of the recipient country which actually implements the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country based on the Minutes of Discussions.

(2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Survey, JICA employs (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms.

(3) Result of the Survey

JICA reviews the Report on the results of the Survey and recommends the GOJ to appraise the implementation of the Project after confirming the appropriateness of the Project.

3. Japan's Grant Aid Scheme

(1) The E/N and the G/A

After the Project is approved by the Cabinet of Japan, the Exchange of Notes (hereinafter referred to as "the E/N") will be signed between the GOJ and the Government of the recipient country to make a pledge for assistance, which is followed by the conclusion of the G/A between JICA and the Government of the recipient country to define the necessary articles to implement the Project, such as payment conditions, responsibilities of the Government of the recipient country, and procurement conditions.

(2) Selection of Consultants

In order to maintain technical consistency, the consulting firm(s) which conducted the Survey will be recommended by JICA to the recipient country to continue to work on the Project's implementation after the E/N and G/A.

(3) Eligible source country

Under the Japanese Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased. When JICA and the Government of the recipient country or its designated authority deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country. However, the prime contractors, namely, constructing and procurement firms, and the prime consulting firm are limited to "Japanese nationals".

(4) Necessity of "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by JICA. This "Verification" is deemed necessary to fulfill accountability to Japanese taxpayers.

(5) Major undertakings to be taken by the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid Project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as Annex.

(6) "Proper Use"

[Handwritten signature]

WOB

The Government of the recipient country is required to maintain and use properly and effectively the facilities constructed and the equipment purchased under the Grant Aid, to assign staff necessary for this operation and maintenance and to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

(7) "Export and Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be exported or re-exported from the recipient country.

(8) Banking Arrangements (B/A)

a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account under the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). JICA will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to JICA under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

(9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions paid to the Bank.

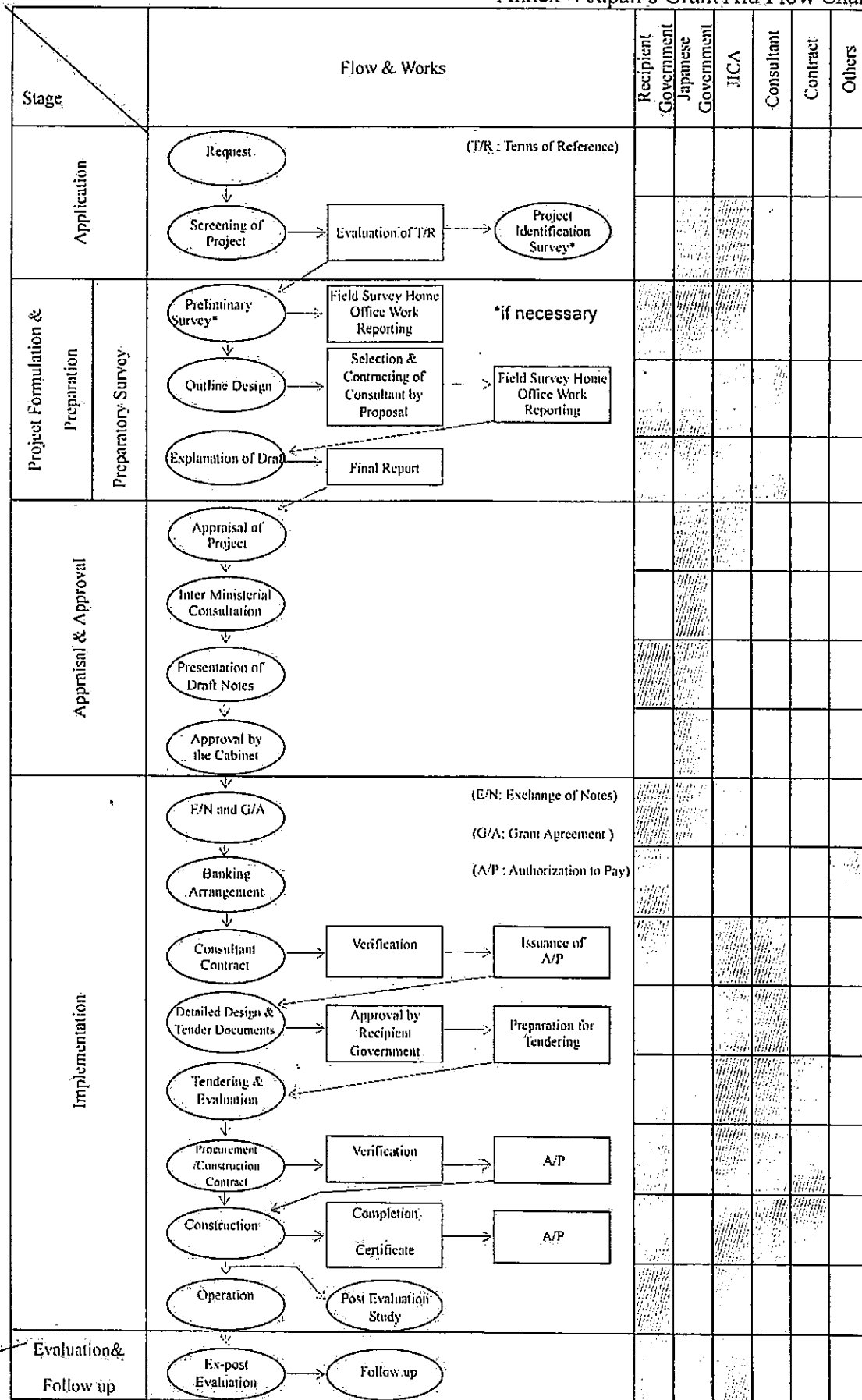
(10) Social and Environmental Considerations

A recipient country must carefully consider social and environmental impacts by the Project and must comply with the environmental regulations of the recipient country and JICA socio-environmental guidelines.

CTA B

wob

Annex-4 Japan's Grant Aid Flow Chart



TR

9

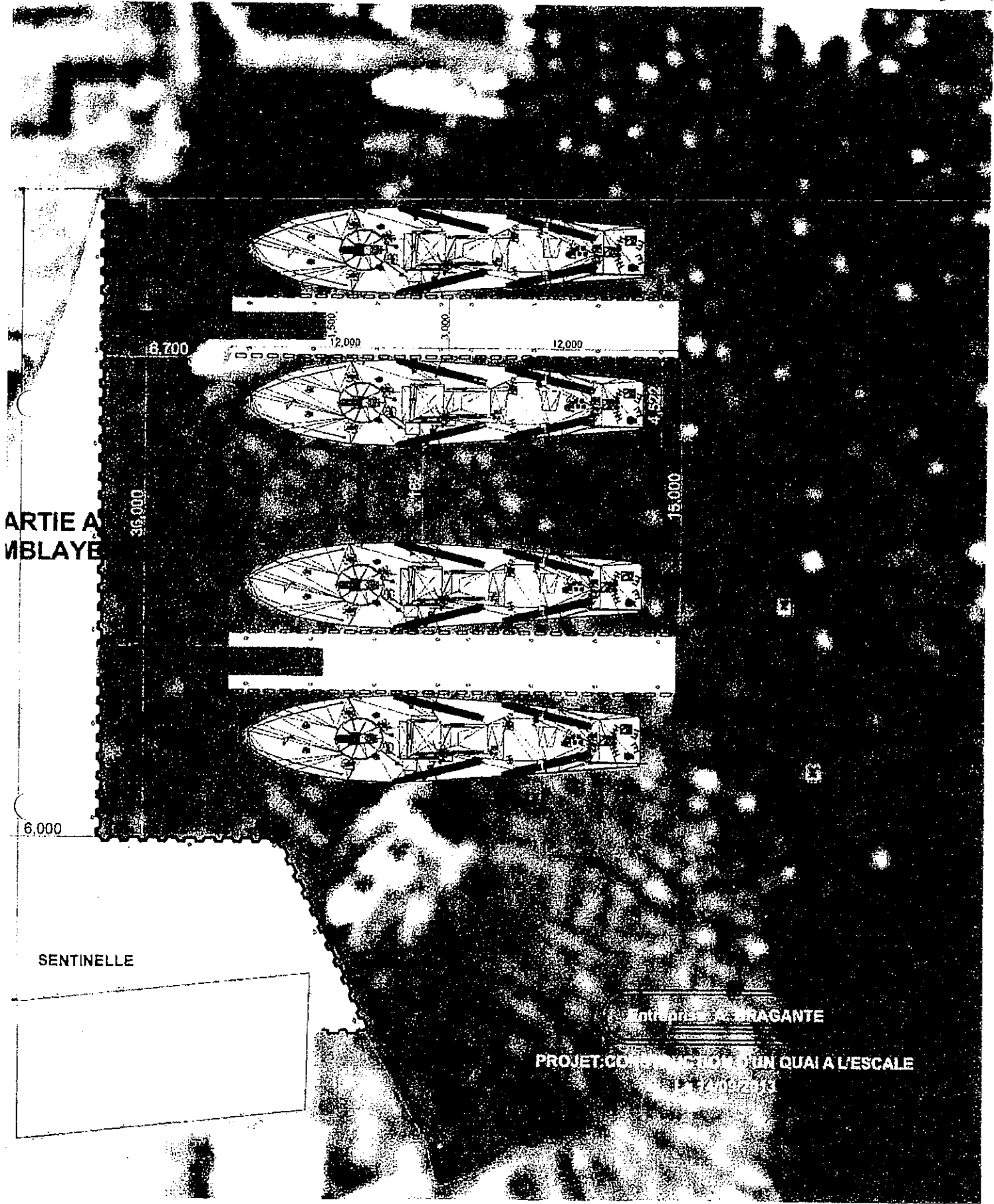
WOB

Major Undertakings to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	To design and construct vessel(s)	•	
2	To procure equipment to be covered under the Project	•	
3	Any items which are not covered under the Project, e.g. rehabilitation of existing wharf, etc.		•
4	Allocate the appropriate budget and/ or subsidies and conduct the undertakings in a timely manner necessary for proper operation and maintenance of vessel(s) to be provided (procurement of fuel, spare parts and overhaul of the vessel(s))		•
5	To ensure prompt unloading and customs clearance of the products at ports of disembarkation in recipient country and to assist internal transportation of the products		
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	•	
	2) Tax exemption and custom clearance of the products (vessels with equipment on board) at the port of disembarkation (homeport)		•
6	To ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the purchase of the products and the services be exempted / be borne by the Authority without using the Grant		•
7	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		•
8	To ensure that the vessel(s) be maintained and used properly and effectively for the implementation of the Project		•
9	To undertake procedures to register the vessels with the Djiboutian flag issuing relevant certificates		•
10	To bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for implementation of the Project		•
11	To bear the following commissions paid to the Japanese bank for banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		•
	2) Payment commission		•

(B/A : Banking Arrangement, A/P : Authorization to pay)

Annex-6 A plan of new jetties at Escale



AB

wab

MEMORANDUM OF TECHNICAL DISCUSSIONS
ON PREPARATORY SURVEY
FOR THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF PATROL VESSELS
FOR IMPROVEMENT OF MARITIME SAFETY AND SECURITY
IN DJIBOUTI

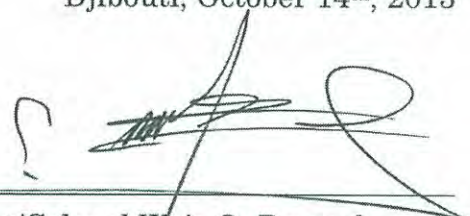
From October 1st, 2013 to October 14th, 2013, the Preparatory Survey Team (hereinafter referred to as “the Team”) held a series of technical discussion with the officials of Djibouti Coast Guard (hereinafter referred to as “DCG”) at Djibouti and had field surveys at Djibouti, Doraleh, Tadjourah, Obock, Loyada and Khor Angar..

As a result of the discussions and the field surveys, the both sides confirmed the items described in the attached sheets and annexes.

Djibouti, October 14th, 2013



Michimasa Yamada
Chief of the Consultant
Shipbuilding Research Centre of Japan
JICA Preparatory Survey Team



Lt/Colonel Wais O. Bogoreh
Commandant
Djibouti Coast Guard

1. Outline specification of Patrol Vessel

Referring to the Preliminary Study conducted by JICA mission in May 2013, the team presented the "General Arrange Plan of 17m Patrol Vessel" and "Principal Particulars of 17m Patrol Vessel" (Aneex-1) for the discussion and DCG informed the Team of their propositions as shown below, and the Team took note the their requests.

- 1) Much longer Patrol Vessel (about 20m of length overall) to be preferable in consideration with sea states condition of the patrol waters in the Bab-el-Mandeb strait located between Yemen and Djibouti.
- 2) Fuel oil tank to have sufficient capacity to long-distance navigation (about 400 nautical miles) at cruising speed of 20 knots.
- 3) The material of hull to be of steel in order to minimize the damage in case of striking other obstacle such as suspicious boats etc. However, the material of main deck and structure on the deck to be of aluminum in order to decrease the weight.
- 4) The material of fuel oil tank to be corrosion-proof such as high tensile steel with paint, etc..
- 5) Arrangement of the Patrol vessel to be in accordance with CL type of Japan Coast Guard.
- 6) Water-jet type propulsion & steering system to be preferable in consideration of coastal operation of shallow water in Djibouti.
- 7) Two (2)-folding type bed (for 4 crew).and sofa/bed (for 1 crew) to be acceptable.
- 8) The design base of Air conditioning system to be as follows;
 Outside air temperature : 35°C
 Inside air temperature : 18°C

On the basis of the "PRINCIPAL PARTICULARS", "GENERAL ARRANGEMENT" (ANNEX-1) and the investigation made on the additional proposal as mentioned above item 1) to 8), the Team will further proceed the Preparatory Study of the Patrol Vessel through the analysis to be made in Japan, and outline design will be finalized with due consideration of the objectives and necessity of the Project within the frame

work of the Japan's ODA with discussion between higher authorities of the Government of Japan.

Should the modification of the principal particulars be necessary, the order of the priority among the major items of the specification would be confirmed as follows:

- 1) The length of Patrol Vessel (about 20 m)
- 2) Speed of Patrol Vessel
- 3) Capacity of fuel oil tank (Endurance)
- 4) Type of propulsion & steering system

2. Operation and maintenance of Patrol Vessel

DCG confirmed that they will take necessary measures to maintain the Patrol Vessel in good conditions.

DCG explained that new Patrol Vessel will be inspected and maintained periodically at the dry-docking facilities in Djibouti Port S.A. (formerly PAID).

DCG required the training of mechanic for main engine and propulsion before delivery, the team explained that the familiarization training will be held at shipyard before completion of the Patrol Vessel.


The Team obtained the data concerning the operation and maintenance of the present fleet of patrol ships from DCG as follows:

- 1) Annual operation cost (human cost) and ship cost (maintenance cost) of DCG (Budget 2013)
- 2) Annual report of damage of outboard engine by collision of sea bed.
- 3) New facilities in Escale for mooring the DCG Patrol Vessels (future plan)
- 4) DCG Presentation "Welcome to Djibouti"

3. Familiarization training to the Patrol Vessels

DCG requested the Team to accept total six (6) persons for familiarization training of Patrol Vessels to be held in Japanese shipyard and the qualification and quantity of the trainees is as follows:

WOB



Captain (Deck part)	2
Chief Engineer (Machinery Part)	2
Workshop Mechanic	1
Workshop Electrician	1

DCG also requested the Team to make a on-site training for DCG staff in charge of operation and maintenance, during final confirmation operation before delivery after arrival of Patrol Vessels.

Team will investigate the numbers of persons and the period of training etc., in the course of the Preparatory Study.

4. Mooring site of New Patrol Vessel

The Team required DCG to prepare and complete the mooring facilities for new Patrol Vessels by the end of April 2015 at latest in consideration of earliest construction schedule of the Patrol Vessels.

For Your Reference Only

	2014	2015.
Construction of Patrol Vessels	[Bar spanning 2014 and 2015]	
Delivery of Patrol Vessels		<input checked="" type="checkbox"/>
Construction of Mooring Facilities for Patrol Vessels to be done by DCG	[Bar spanning 2014 and 2015]	
Completion of Mooring Facilities by DCG		<input checked="" type="checkbox"/> By the end of April (6 months prior to delivery of Patrol Vessel)

5. Others

- 1) Two (2) years standard spare parts recommended by manufacturer are to be supplied by the shipbuilder.
- 2) The Team explained that Patrol Vessels will be transported by the cargo ship.



WOB

Annex-1 Principal Particulars and General Arrangement Plan of 17m Patrol Vessel

Annex-2 Perspective of 17 m Patrol Vessel

→ WOR

Jan

Preparatory survey for the Project for Construction of Patrol Vessels for
Improvement of Maritime Safety and Security

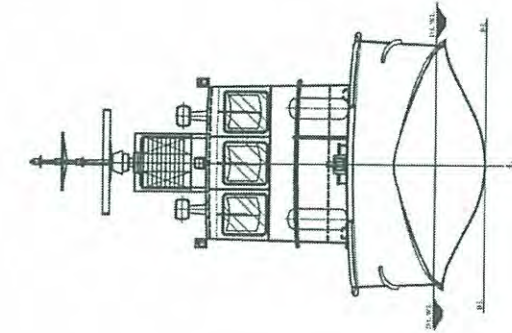
Principal Particular of Patrol Vessel for Djibouti Coast Guard

No.	ITEM	SPECIFICATION	Q'ty	Remark
0	RULE & REGULATION			
1	1 Technical Standard	Japanese Ship Safety Act		
1	GENERAL			
	1 Length(Over All)	abt.17.15m		
	Breadth(mold)	abt.4.20m		
	Depth(mold.)	2.50m		
	Draft(Static)	0.85m		
	2 Material & Hull Form	Aluminum & V shape		
	3 Navigation Area	Coastal Area		
	4 Max. Speed	not less than 25kt		
	5 Crusing Speed	not less than 20kt		
	6 Crusing Range	not less than 400nm		
	7 Complements	Crew + Watcher (4+1)	5	
		Other	20	25
	8 Fuel Oil	Light Diesel Oil Approx.3.5m3		
	9 Fresh Water	Approx.1.5m3		
2	HULL PART			
	1 Steering Gear	Mech. Drive Hyd. Pressure Type	1	
	2 Capstan	Electric Drive Type	1	
	3 Mooring Fittings	Cross bitt	1 set	
		Fairlead	1 set	
		Cleat	1 set	
	4 Fender	Rubber	1 set	
	5 Life Saving Equipment	Inflatable Liferaft 25Persons	1	
		Life Jacket	25	
	6 Firefighting (ACCOMMODATION)	Portable fire extinguisher	1 set	
	1 Wheel House	Chair with damper	3	
		Seat w/o damper	4	
		Protection for Crew: by Synthetic Resin Board		
	2 Cabin	Bed two (2) tier	4	
		Sofa	1	
		Table & Chair	1 set	
	3 Galley	Sink Stainless Steel	1	
	4 Lavatory	Water Closet Manual	1	
	5 Air Conditoner	Wheel House Air cooled	1	
		Cabin Air cooled	1	
	6 Paint	Under water Pure Epoxy type		
		surface and type		
		Other Convensiona l paint		

3	MACHINERY PART			
	1 Main Engine	Marine Diesel (Max. 520kW (Continuus) 475kW)	2	
	2 Propulsion	Water Jet	2	
	3 Auxiliary Engine	Diesel Generator abt.30kVA	2	
	4 Mechanical Ventilation		1	
4	ELECTRIC PART			
	1 Generator	(Max.) abt.30kVA	2	
	2 Charging Generator	2kW	2	
	3 Battery	24V 200AH	3	
	4 Search Light	Electrically-driven 250W	1	
	5 Shore Connection Box	220V	1	
	6 Lamp	220V	1Set	
	7 Patorol Lamp		2	
5	NAVIGATION AND COMMUNICATION PART			
	1 Compass	Marine Magnetic Compass	1	
	2 Radar	Marine Radar X-Band 25kW	1	
	3 GPS Plotter	Color Attached Echo Sounder	1	
	4 Communication Equip.	GMDSS	1Set	
	5 Loud Speaker	24V	1	
	6 Electronic Horn	24V	1	
	7 Intn'l VHF Radio Telephone	25W/1W 55Ch	1	

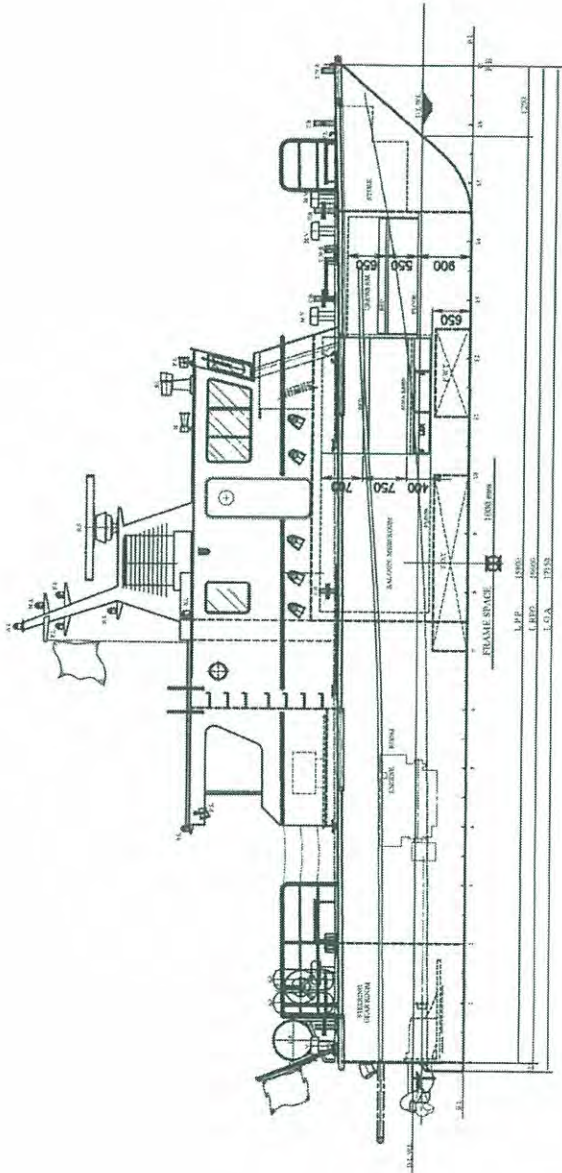
gms

WOB

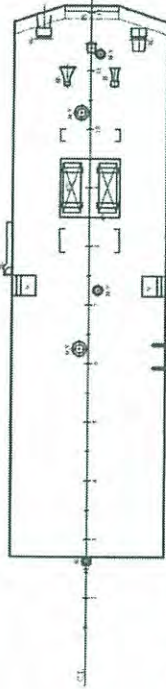


PRINCIPAL PARTICULARS

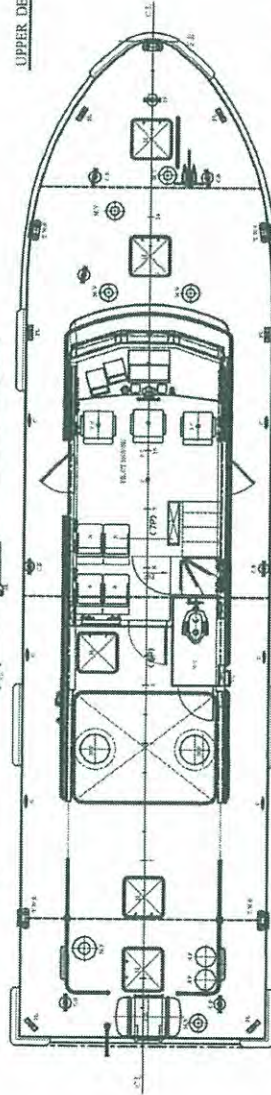
LENGTH OVERALL	12.8M
LENGTH OF P.	10.8M
BREADTH OVERALL	4.2M
DEPTH OVERALL	2.2M
DRAUGHT	0.8M
GROSS TONNAGE (ESTIMATED)	65.130m
NET TONNAGE	40.5M
CLASSIFICATION	ABS
MADE IN	CHINA



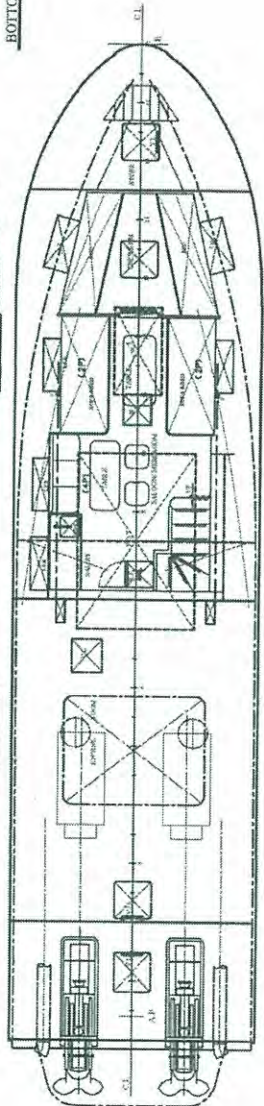
HOUSE TOP PLAN



UPPER DECK PLAN



BOTTOM PLAN

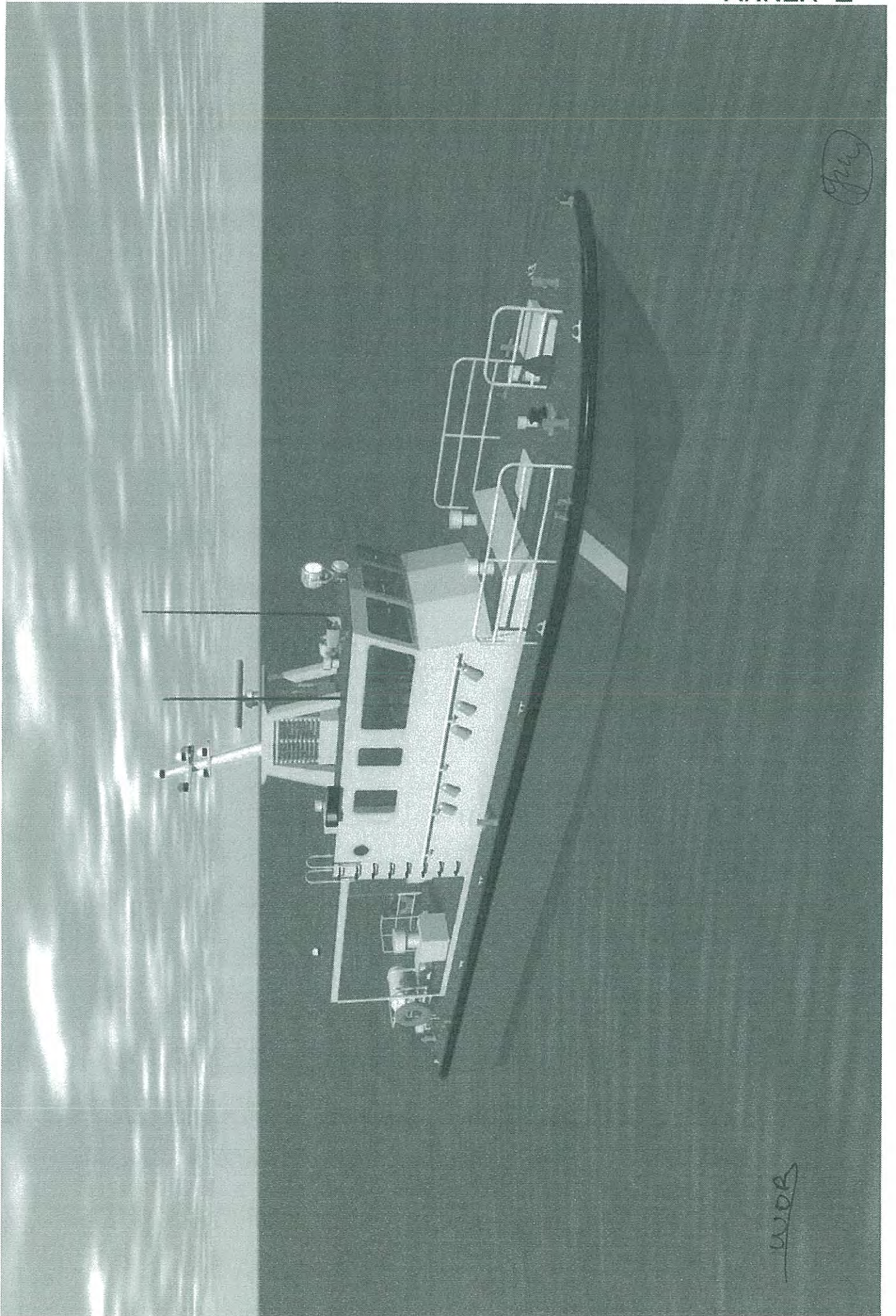


GENERAL ARRANGEMENT
W.J.

you

w

wor



Free

WOR

**MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE PREPARATORY SURVEY
FOR THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF PATROL VESSELS FOR
IMPROVEMENT OF MARITIME SAFETY AND SECURITY**

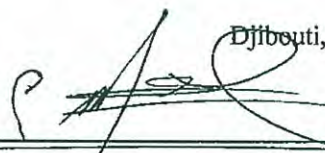
In October 2013, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Preparatory Survey Team on the Project for Construction of Patrol Vessels for Improvement of Maritime Safety and Security (hereinafter referred to as "the Project") to Republic of Djibouti (hereinafter referred to as "Djibouti") and through discussions, field survey and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the survey.

In order to explain and to consult with the concerned officials of the Government of Djibouti (hereinafter referred to as "the Djiboutian side") on the contents of the draft report, JICA sent to Djibouti the Explanation Team of Draft Report of the Preparatory Survey (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Toshitaka ISHIMA, Visiting Senior Advisor, JICA, from 14th December to 16th December, 2013.

As a result of discussions, both sides confirmed the main items described in the attached sheets.



MR. TOSHITAKA ISHIMA
Visiting Senior Advisor,
Japan International Cooperation Agency
Japan



Djibouti, 16th December, 2013
LT/COL WAÏS OMAR BOGOREH DCG
Commandant,
Djibouti Coast Guard
Ministry of Equipment and Transportation
Republic of Djibouti

(Witness)



MR. YACIN HOUSSEIN DOUALE
Director of Bilateral Relationships,
Ministry of Foreign Affairs and International
Cooperation
Republic of Djibouti

ATTACHMENT

1. Contents of the Draft Report

The Djiboutian side agreed and accepted in principle the contents of the draft report of the Preparatory Survey and draft specification of patrol vessels explained by the Team.

2. Japan's Grant Aid Scheme

The Djiboutian side reconfirmed the Japan's Grant Aid scheme and the necessary measures to be taken by the Djiboutian side as explained by the Team and described in the Annex-5 of the Minutes of Discussions signed by both sides on 8th October, 2013.

3. Schedule of the Study

JICA will complete the Final Report in English, in accordance with the confirmed items and send it to the Djiboutian side through JICA Djibouti Office by end of March, 2014.

4. Cost Estimation

Both sides agreed that, in order to secure a fair and equitable procurement, the Project Cost Estimation as attached in Annex-1 should never be duplicated or released to any third parties before the signing of all the Contract(s) for the Project.

5. Other Relevant Issues

5-1. Both sides reconfirmed that the vessels and equipment to be provided under the Project would never be utilized for military purpose under any circumstances.

5-2. Both sides reconfirmed that the vessels and equipment to be provided under the Project would never be transferred to a third party without prior consultation with Japanese side.

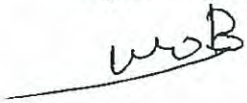
5-3. When the alternation is added to the vessels after the handing over the vessels, the Djiboutian side shall inform the Japanese side of the plans in advance.

5-4. The Djiboutian side shall secure the personnel and allocate the necessary budget in a timely manner for executing the patrol activities based on the new patrol plan by the patrol vessels (including the vessels procured under the Project).

5-5. The Team required the Djiboutian side to prepare and complete the mooring facilities for the vessels by the end of April 2015 at latest in consideration of earliest construction schedule of the vessels. The Djiboutian side explained that the budget for the mooring facilities including a quay, floating piers and a new office space already allocated and the construction of the quay would finish in about two months.

5-6. The Djiboutian side confirmed that the following undertakings should be taken by the Djiboutian side at the Djiboutian expenses.

- (1) To prepare and execute all the necessary procedures for quick acceptance of the patrol vessels into the port in Djibouti, custom clearance of the vessels and their equipment, and registration of the







vessels, when the vessels arrive at the port in Djibouti from Japan,

- (2) To secure the mooring facility for safe mooring of the patrol vessels,
- (3) To dispatch experienced crew for training in Japan,
- (4) To provide trainings for the technical transfer in terms of necessary operation and maintenance skills among DCG

WOB

ump

John

Annex-1 : Project Cost Estimation

CONFIDENTIAL

(1) Project Cost to be borne by Japan's Grant Aid

施工・調達業者認証まで非公表

Notes :

- 1) The Cost estimates of the Japan's Grant Aid are provisional and will be further examined by the Government of Japan for approval of the Grant.
- 2) Conversion of currencies bases on exchange rates of USD 1.0 = JPY 99.03.

(2) Project Cost to be borne by the Djiboutian side

Budget allocation for bank commissions

About 1.7 Million JPY

umy

WOP

John

資料5：参考資料

資料5 参考資料

入手資料

番号	名称	発行元	形状
1	海図（バブエルマンデブ海峡）		印刷物
2	ジブチ沿岸警備隊保有艦艇一覧表	DCG/JICA	電子
3	ジブチ沿岸警備隊紹介パワーポイント	DCG/JICA	電子
4	ジブチ年次報告	DCG	電子
5	ジブチ沿岸警備隊 2013 年度予算表	DCG	印刷物
6	ジブチ沿岸警備隊将来構想（ドラレ本部）	BRAGANTE 社	印刷物
7	IMF カントリーレポート	DCG	電子
8	コールアンガル前線基地提案書	DCG	電子
9	エスカル地区巡視艇係留地整備計画	DCG	電子
10	National Initiative for Social Development	ジブチ政府	電子
11	潮位変動表	DCG	電子
12	小型救助船写真	DCG	電子
13	多目的船写真	DCG	電子
14	ジブチ沿岸警備隊創立3年記念式典ビデオ	DCG	DVD
15	ジブチ Vision2035	DCG	電子